

JAPANESE TITLES

Hōbutsushū 宝物集, compiled probably no later than 1180, compiler uncertain. *A Collection of Treasures*.

Hokke Genki 法華驗記, compiled 1040–44 by Chingen 鎮源. Known by a variety of titles, including *Dainihonkoku Hokkekyō Genki* 大日本国法華驗記 and *Honchō Hokke Genki* 本朝法華驗記. *A Record of Miracles of the Lotus Sutra*. Shortened title: *Miracles of the Lotus Sutra*.

Hosshinshū 発心集, compiled 1214–15 by Kamo no Chōmei 鴨長明. *A Collection of Spiritual Awakenings*.

Hyakuza Hōdan Kikigakishō 百座法談聞書抄, compiled ca. 1110, compiler uncertain. Also known as *Hokke Shuhō Ippyakuzā Kikigakishō* 法華修法一百座聞書抄, *Daianji Hyakuza Hōdan* 大安寺百座法談, and *Hokke Hyakuza Kikigakishō* 法華百座聞書抄. *Notes Taken While Listening to One Hundred Sessions of Sermons*. Shortened title: *One Hundred Sessions of Sermons*.

Kankyō no Tomo 閑居友 (sometimes rendered *Kangō no Tomo*), compiled 1222 by Keisei 慶政. *A Companion in Solitude*.

Konjaku Monogatari 今昔物語, probably compiled by 1120. Also known as *Konjaku Monogatari-shū* 今昔物語集. *Tales from Times Now Past*.

Nihon Genpō Zen'aku Ryōiki 日本現報善惡靈異記, compiled ca. 823 by Kyōkai 景戒 (sometimes rendered Keikai). Commonly known as *Nihon Ryōiki* 日本靈異記. *A Wondrous Record of Immediate Karmic Retribution for Good and Evil in Japan*. Shortened title: *A Wondrous Record of Immediate Karmic Retribution*.

Sanbō Ekotoba 三宝絵詞, compiled 984 by Minamoto no Tamenori 源為憲. Commonly known as *Sanbōe* 三宝絵. *Illustrations and Explanations of the Three Jewels*. Shortened title: *The Three Jewels*.

Shasekishū 砂石集 (sometimes rendered *Sasekishū*), compiled 1279–83 by Mujū Ichien 無住一円. *A Collection of Sand and Pebbles*.

GLOSSARY

- AGUI (Jp) 安居院. Founded by the father-and-son team of Chōgen (1126–1203) and Seikaku (1167–1235), this temple lent its name to the liturgical school founded by the two men.
- AJARI (Jp) 阿闍梨. Esoteric master. A title used in the Tendai and Shingon schools.
- ANĀTMAN (Sk). See *muga*.
- ANJU (Jp) 暗誦. Literally, “dark recitation.” Refers to the practice of reciting a sutra completely from memory.
- ARHAT (Sk). A human being who, over the course of many lifetimes, has attained a buddha-like state of enlightenment. To become an *arhat* is the ultimate goal of Theravada Buddhist practice.
- AVADĀNA (Sk). Karmic biography. A genre of Sanskrit literature that seeks to link karmic deeds from past lives with the present-day world of the story.
- BODHI (Sk). Awakening. Can refer either to the process of gradually awakening to the true reality of things, or to the culmination of that process. Jp: *bodai*.
- BODHISATTVA (Sk). An enlightened being who, rather than entering into extinction (Sk: *nirvana*), chooses to remain active in the world with the ultimate goal of bringing about universal liberation from suffering. Jp: *bosatsu* 菩薩.
- BRAHMIN (Sk). A member of the highest, priestly caste of the four social classes in Hinduism.